

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

Российский университет дружбы народов

УТВЕРЖДАЮ

Первый
проректор -
проректор по
образовательной
деятельности



Обзеева Ю.Н.

20 г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

Лингвистика

Translator and Interpreter for Public Services and Institutions / Переводчик в системе государственных служб и учреждений (англ.)

План одобрен Ученым советом ОУП

Протокол № 0901-08/4 от 22.12.2021

45.04.02

Кафедра: Кафедра иностранных языков ЮрДИ

Институт: Юридический институт

Квалификация: магистр

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

Форма обучения: Очная

Образовательный стандарт (СУОС) ОС ВО РУДН № 371 от 21.05.2021

Срок получения образования: 2г

Типы задач профессиональной деятельности

консультационно-коммуникативный

переводческий

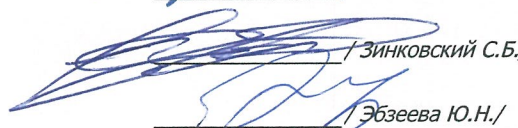
педагогический

СОГЛАСОВАНО

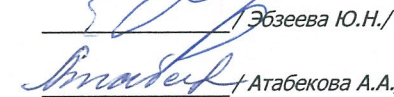
Начальник УОП

 / Воробьева А.А./

Директор

 / Зинковский С.Б./

Председатель МССН

 / Обзеева Ю.Н./

Руководитель ОП ВО

 / Атабекова А.А./

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 05.07.2022 15:11:32
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078e1a989d6e1a

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча По плану	Курс 1																Курс 2															
				Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [нед]			
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
Блок 1.Дисциплины (модули)		90	3240	15	27		108	15	16		104	15			135	13			120	13			144	10	24		104	9	27		108				
Обязательная часть		54	1944	12	27		90	14	16		88	13			117	9			88	4			54	2			16								
Б1.О.01	Base Component / Базовая компонента	10	360	5	3		4					5			5																				
Б1.О.01.01	History and Methodology of Research in Linguistics (in English) / История и методология лингвистики (на английском языке)	2	72	2	2		2																												
Б1.О.01.02	Pedagogics and Psychology of HE (in English) / Педагогика и психология высшей школы (на английском языке)	3	108	3	1		2																												
Б1.О.01.03	General Linguistics and History of Linguistic Studies (in English) / Общее языкознание и история лингвистических исследований (на английском языке)	3	108									3			3																				
Б1.О.01.04	Quantitative Linguistics and IT (in English) / Квантитативная лингвистика и ИКТ (на английском языке)	2	72									2			2																				
Б1.О.02	Variable Component / Вариативная компонента	44	1584	7			6	14	2		11	8			8	9			11	4			6	2			2								
Б1.О.02.01	English Language Course / Английский язык	12	432	4			4	3			4	4			4	1			2																
Б1.О.02.02	Translator's Professional Ethics (in English) / Профессиональная этика переводчика (на английском языке)	3	108	3			2																												
Б1.О.02.03	Cross Cultural Communication and Mediation (in English) / Межкультурная коммуникация и медиация (на английском языке)	3	108				3	1			2																								
Б1.О.02.04	Translation Studies (in English) / Переводоведение (на английском языке)	3	108				3	1			2																								
Б1.О.02.05	Translation Administrative-Legal Settings (English-Russian) / Перевод в административно-правовой сфере (английский-русский)	5	180				2				1	2			2	1			2																
Б1.О.02.06	Translation in Healthcare Settings (English-Russian) / Перевод в сфере здравоохранения (английский-русский)	6	216				3				2	2			2	1			2																
Б1.О.02.07	Interpreting in Administrative-Legal Settings (English-Russian) / Устный перевод в административно-правовой сфере (английский-русский)	2	72													2			2																
Б1.О.02.08	Interpreting in Healthcare Settings (English-Russian) / Устный перевод в сфере здравоохранения (английский-русский)	2	72													2			1																
Б1.О.02.09	Consecutive Interpreting Course (English-Russian) / Практический курс устного перевода (английский-русский)	6	216													2			2	2			2	2			2								
Б1.О.02.10	Editing & Proofreading (English - Other Language) / Редактирование перевода (английский - другой язык)	2	72																2				4												
Часть, формируемая участниками образовательных		36	1296	3			18	1			16	2			18	4			32	9			90	8	24		88	9	27		108				
Б1.В.ДВ.01	Элективные дисциплины (модули) 1 (ДВ.1)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																
Б1.В.ДВ.01.01	Second Foreign Language / Второй иностранный язык	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																
Б1.В.ДВ.02	Elective Module / Элективные дисциплины 2 (ДВ.2)	2	72													2			2																
Б1.В.ДВ.02.01	Methodology of Foreign Language Teaching / Методология преподавания английского языка	2	72													2			2																
Б1.В.ДВ.02.02	Didactics of Specialized Translation Skills Training / Дидактика обучения специализированному переводу	2	72													2			2																
Б1.В.ДВ.03	Elective Module / Элективные дисциплины 3 (ДВ.3)	3	108																3				4												

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча По плану	Курс 1																Курс 2																									
				Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [9 нед]													
Факт	Факт	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр								
Б1.В.ДВ.03.01	Interlinguistic Communication (in English) / Интерлингвистическая коммуникация (на английском языке)	3	108															3					4																						
Б1.В.ДВ.03.02	Interlinguistic Communication (in a Second Language) / Межъязыковая коммуникация (на втором языке)	3	108															3					4																						
Б1.В.ДВ.04	Elective Module / Элективные дисциплины 4 (ДВ.4)	3	108															3					4																						
Б1.В.ДВ.04.01	Institutional Communication (in English) / Институциональная коммуникация (на английском языке)	3	108															3					4																						
Б1.В.ДВ.04.02	Institutional Communication (in a Second Language) / Институциональная коммуникация (на втором языке)	3	108															3					4																						
Б1.В.ДВ.05	Elective Module / Элективные дисциплины 5 (ДВ.5)	3	108															3					2																						
Б1.В.ДВ.05.01	Specialized Translation: Healthcare Settings (English) / Специализированный письменный перевод: сфера здравоохранения (английский)	3	108															3					2																						
Б1.В.ДВ.05.02	Specialized Translation: Healthcare Settings (2nd Language - Russian) / Специализированный письменный перевод: сфера здравоохранения (второй язык - русский)	3	108															3					2																						
Б1.В.ДВ.06	Elective Module / Элективные дисциплины 6 (ДВ.6)	3	108																				3	1			4																		
Б1.В.ДВ.06.01	Techniques and Resources for TIPSИ / Перевод в системе госслужб и учреждений: ресурсы и техника	3	108																				3	1			4																		
Б1.В.ДВ.06.02	Techniques and Resources for TIPSИ (in a Second Language) / Перевод в системе госслужб и учреждений: ресурсы и техника (на втором языке)	3	108																				3	1			4																		
Б1.В.ДВ.07	Elective Module / Элективные дисциплины 7 (ДВ.7)	2	72																				2	1			3																		
Б1.В.ДВ.07.01	Interpreting in Healthcare Settings (English) / Устный перевод в сфере здравоохранения (английский)	2	72																				2	1			3																		
Б1.В.ДВ.07.02	Interpreting in Healthcare Settings (2nd Language - Russian) / Устный перевод в сфере здравоохранения (второй язык - русский)	2	72																				2	1			3																		
Б1.В.ДВ.08	Elective Module / Элективные дисциплины 8 (ДВ.8)	6	216																				3	1			4	3	1			4													
Б1.В.ДВ.08.01	Interpreting in Legal - Administrative Settings (English) / Устный перевод в административно-правовой сфере (английский)	6	216																				3	1			4	3	1			4													
Б1.В.ДВ.08.02	Interpreting in Legal - Administrative Settings (2nd Language - Russian) / Устный перевод в административно-правовой сфере (второй язык - русский)	6	216																				3	1			4	3	1			4													
Б1.В.ДВ.09	Elective Module / Элективные дисциплины 9 (ДВ.9)	3	108																									3	1			4													
Б1.В.ДВ.09.01	Specialized Translation: Legal Settings (English) / Специализированный перевод: правовая сфера (английский)	3	108																									3	1			4													
Б1.В.ДВ.09.02	Specialized Translation: Legal Settings (2nd Language - Russian) / Специализированный письменный перевод: правовая сфера (второй язык - русский)	3	108																									3	1			4													
Б1.В.ДВ.10	Elective Module / Элективные дисциплины 10 (ДВ.10)	3	108																									3	1			4													
Б1.В.ДВ.10.01	Specialized Translation: Administrative Settings (English) / Специализированный письменный перевод: административная сфера (английский)	3	108																									3	1			4													

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2																							
				Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [нед]											
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр								
Б1.В.ДВ.10.02	Specialized Translation: Administrative Settings (2nd Language - Russian) / Специализированный письменный перевод: административная сфера (второй язык - русский)	3	108																																								
Блок 2.Практика		21	756																																								
Обязательная часть		21	756																																								
Б2.О.01	Base Component / Базовая компонента																																										
Б2.О.02	Variable Component / Вариативная компонента	21	756																																								
Б2.О.02.01(Н)	Research work / Научно-исследовательская работа	15	540																																								
Б2.О.02.02(П)	Teaching Internship / Педагогическая практика	3	108																																								
Б2.О.02.03(Пд)	Pre-Thesis Translation (Interpreting Internship) / Преддипломная переводческая практика	3	108																																								
Блок 3.Государственная итоговая аттестация		9	324																																								
Обязательная часть		9	324																																								
Б3.О.01(Г)	State Examination / Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3	108																																								
Б3.О.02(Д)	Master's Thesis Defence / Оформление, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	6	216																																								
Итого з.е./Акад.часов (без факультативов)		120	4320	15					15					15					15					15					15					15					15				
Недельная нагрузка в периодах обучения (акад				54					54					54					54					54					54					54					54				
Контактная работа (акад.час/нед)				15				15				15				15				16				16				15															
з.е. на курсах (без факультативов)				60																60																							